



## President Wolfgang Daiss

Tel: +49 179-7642598  
president@eaasdc.eu

Dear members,

on Friday the 9th of May I went on a trip to Sevelen, Switzerland, in order to visit 'the crazy cows' and their three day event. Already on Friday evening 170 dancers appeared for the club night and the callers from the floor that were present gave their best in order to convince them that sitting around was a waste of time. Since there was a clear majority of female callers I decided to rise the male quote a notch by doing a part as well. Even though I didn't reach the quality level of my colleagues the hall didn't empty because of me either so that I was rather satisfied.

Saturday morning then I had the opportunity to hold a meeting with representatives from seven Swiss clubs in Wang. It was attended by:

Cohen	Annemarie	President Frontier Wheelers, Geneva
Feger	Evelyn	Vicepresident The Royal Dancers, Liechtenstein/FL
Fetz	Tom	President Sun Valley Dancers, Zürich
Frick	Urs	Caller/Founder Crazy Cow Dancers, Sevelen/SG
Geiger	Katrin	Swiss Smiley Dancers, Dietlikon/ZH (Treasurer Swiss Meeting)
Hagg	Rita	Habsburger Queen's Shufflers, Windisch/AG
Hutter	Markus	President Crazy Cow Dancers, Sevelen/SG
Knuchel	Martin	President Square Drivers, Zürich
Lorenz	Horst	President The Royal Dancers, Liechtenstein/FL
Pfund	Otto	President Habsburger Queen's Shufflers, Windisch/AG
Leubin	Kathrin + Ernst	EAASDC Representatives for Switzerland

It was a very constructive and also productive meeting and many topics were exchanged and talked about. Afterwards we went directly to the Crazy Cow's Special Dance where about 250 dancers

Liebe Mitglieder,

am Freitag, den 9.5., begab ich mich auf eine Reise nach Sevelen in der Schweiz, um „die verrückten Kühe“ und deren 3 Tages-Event zu besuchen. Bereits am Freitagabend erschienen 170 Square Dancer zum Clubabend und die anwesenden Caller from the floor gaben ihr Bestes, um den Anwesenden klar zu machen, dass rumsitzen verlorene Zeit ist. Da ein deutlicher Überhang an weiblichen Callern vorhanden war, entschloss ich mich, die geringfügige Männerquote etwas anzuheben und ebenfalls einen Beitrag zu leisten. An die Qualität meiner Calleginnen und Callegen kam ich zwar nicht ran, aber der Saal hat sich auch nicht wegen mir geleert, sodass ich einigermaßen zufrieden war.

Am Samstagmorgen hatte ich dann die Gelegenheit, eine Sitzung mit Vertretern von 7 Schweizer Mitgliedsvereine der EAASDC in Wangs abzuhalten. Anwesend waren:

Es war eine sehr sachliche und produktive Sitzung, in der vielerlei Belange ausgetauscht und besprochen wurden. Nach der Sitzung ging es dann direkt zum Special der Crazy Cows, zu dem sich rund 250 Square Dancer

got together from France, Germany, Switzerland and Liechtenstein. Thorsten Geppert kept getting many laughs for his cool remarks and it was a pleasure to dance to his choreographies, even though – due to age and lack of ability – I was not always able to follow all his commands instantaneously. In return I noted with gratification that he as well has his limitations, in yodelling as well as in blowing the alp horn which he was – friendly but decidedly - asked by the hosts to do before the Grand March. That for this reason however he is going to quit calling soon and take courses in Switzerland in order to eliminate these shortcomings is probably not more than a rumour.

Also a pleasure was the menu with soup and two different main courses included in the admission fee. Here the hosts had accomplished a master piece both culinary and logistically. 250 people got their food so quickly that in spite of second helpings everybody's hunger was quenched within a mere hour – except for two who were insatiable.

Unfortunately I had to start home right after the Grand March so that I wasn't able to enjoy the rest of the day nor the Farewell Dance on Sunday. The time, however, that I did spend in Sevelen and Wangs I have enjoyed very much and the lovely and friendly people as well as the great event I will keep in good memory for a long time. A heartfelt thank you to my hosts Urs and Theres Frick as well as to the Crazy Cows and a great big 'mooooooh!'

Let me finish my president's letter with a few words about our new international Friendship Book:

The former regulations have been changed in some points and there was a number of reasons that prompted us to double check our Friendship Book and to make these changes. For example until now only dancers from EAASDC member clubs were allowed to participate in

aus Frankreich, Deutschland, Österreich, der Schweiz und Liechtenstein einfanden. Thorsten Geppert brachte die Tänzer mit seine Sprüchen immer wieder zum Lachen und es war ein Genuss, zu seinen Choreographien zu tanzen, auch wenn es mir, aufgrund mangelnder Begabung und meines Alters, nicht immer gelang alle seine Calls sofort umzusetzen. Dafür konnte ich mit Genugtuung feststellen, dass auch er seine Grenzen hat, sowohl beim Jodeln als auch Alphorn blasen, wozu er vor dem Grand March, seitens der Gastgeber, freundlich aber bestimmend aufgefordert wurde. Dass er allerdings aus dem Grund demnächst mit Callen aufhört und in der Schweiz Kurse besucht, um diese Mängel abzustellen, ist wohl eher ein Gerücht.

Ebenfalls ein Genuss war das Essen mit Suppe und 2 verschiedenen Hauptspeisen, das im Eintrittspreis enthalten war. Hier hatten die Gastgeber sowohl kulinarisch als auch logistisch eine Meisterleistung vollbracht. 250 Personen erhielten ihr Essen so schnell, dass trotz Nachfassen schon nach einer Stunde alle gesättigt waren, bis auf zwei Unersättliche.

Leider musste ich bereits nach dem Grand March wieder die Heimreise antreten, so dass ich den Rest des Tages, sowie den Farewell-Tanz am Sonntag nicht mehr erleben durfte. Die Zeit, die ich jedoch in Sevelen und Wangs verbrachte, habe ich sehr genossen und sowohl die lebenswürdigen und freundlichen Menschen, als auch die tolle Veranstaltung, werde ich noch lange Zeit in guter Erinnerung haben. Meinen Gastgebern, Urs und Theres Frick, sowie den Crazy Cows ein ganz herzliches Dankeschön und ein großes, kräftiges „Muuuhhhh“!

Zum Schluss meines Präseletters noch etwas zu unserem neuen internationalen Friendship Book.

Die bisherigen Bestimmungen wurden in einigen Punkten geändert und es gab mehrere Gründe, die dazu führten, unser Friendship Book auf den Prüfstand zu stellen und Änderungen vorzunehmen. So konnten zum Beispiel bislang nur Tänzer aus EAASDC-Mitgliedsvereinen an diesem schönen Brauch

this nice tradition, even though it found great interest internationally as well. Not only in 1992 during my last stay in the US, but in other countries as well, most recently 2011 in Japan, I was addressed about it by dancers from several clubs asking where this Friendship Book was available. This has not happened to me alone but to many dancers who have visited clubs around the world asking for a signature. Now we agreed that we should fulfil this international desire.

Another point was the entry of the Graduation. Well, this presupposes that a Graduation is being held and that is not generally so. There are Dance Forms that don't follow this habit at all or not to the same extent, regardless whether some clubs do it anyway. More importantly however there are countries that don't provide any graduation. The elimination of this point has now caused some irritation, mainly on whether a student has the right to have a Friendship Book and to use it before his Graduation or not, since from a Square Dance tradition point of view the student doesn't receive the Friendship Book until his Graduation. Here's my personal opinion on this:

As long as I have been involved in Square Dancing I have known the discussion whether a student is allowed to visit other clubs or not. Some say 'yes' because he can only learn from it, others say 'no', because he should only learn in his own club and besides there are still Special Dances with Student level programs. I can understand both arguments and don't want to take sides here. I think that it is an individual decision to be made by everybody after consulting with his or her caller. In any case they have to check with the other club, whether it is okay with them, because not everywhere or in general is it so without a problem. It also depends on the Dance Form because the teaching units are varying making it probably easier in Con-

teilnehmen, obwohl dieser auch international auf großes Interesse stieß. Nicht nur 1992, bei meinem letzten USA Aufenthalt, sondern auch in anderen Ländern und letztmals 2011 in Japan, wurde ich von Tänzern aus mehreren Clubs darauf angesprochen und gefragt, wo man dieses Friendship Book erhält. Dies habe nicht nur ich erlebt, sondern viele Tänzer und Tänzerinnen, die Clubs überall auf dieser Welt besuchten und um eine Unterschrift baten. Wir waren nun der Meinung, dass wir diesen internationalen Wunsch erfüllen sollten.

Ein weiterer Punkt war die Eintragung der Graduation. Nun, dies setzt voraus, dass eine Graduation stattfindet und das ist nicht generell gültig. So gibt es Tanzarten, die diese Gepflogenheit nicht oder nicht in vergleichbarem Rahmen umsetzen, unabhängig davon, ob dies von einigen Clubs dennoch umgesetzt wird. Noch entscheidender ist jedoch, dass es Länder gibt, die keine Graduation vorsehen. Das Streichen dieses Punkts hat nun zu Irritationen geführt, insbesondere darüber, ob ein Student ein Recht auf ein Friendship Book hat und es bereits vor seiner Graduation nutzen darf oder nicht, denn aus der Tradition des Square Dances betrachtet, erhält ein Student erst zu seiner Graduation das Friendship Book. Dazu meine persönliche Meinung:

Solange ich beim Square Dance bin, kenne ich die Diskussion, ob ein Student nun fremde Clubs an Clubabenden besuchen darf oder nicht. Die Einen sagen „ja“, weil er dadurch nur lernen kann, die Anderen sagen „nein“, weil er nur in seinem Club lernen soll und es ja auch noch Specials mit Programmangeboten für Students gibt. Ich kann die Gründe für beide Positionen nachvollziehen und möchte mich in diesem Punkt nicht für die eine oder andere entscheiden. Ich denke, dass dies eine Entscheidung des Einzelnen ist, die er/sie in Rücksprache mit seinem Caller treffen sollte. In jedem Fall muss jedoch vor dem Besuch eines anderen Clubs geklärt werden, ob dieser damit einverstanden ist, denn nicht überall oder generell ist dies selbstverständlich und problemlos. Auch ist die Tanzart entscheidend, da die Lerneinheiten der Tanzarten unterschiedlich sind und so wird es beim Contra

tra for example than in Round Dancing.

How now does the Friendship Book fit into this discussion? As the name indicates it is meant for visiting other clubs and making friends. In my opinion this is a human privilege that we should not deny our students, provided we observe the above mentioned points: a decision made together with the leader and checking with the club before the visit.

My conclusion:

Every club decides if and when – after talking to their leader – they want to give their students a Friendship Book and we all will respect and accept any decision that has been made. The content, use and meaning of the Friendship Book should be passed on to the students as well as the duty to double check with a strange club before visiting. According to the spirit of Square Dancing at any rate we are happy to have guests coming to visit and will gladly sign their Friendship Book, whether they are student or graduate, as long as they are friendly and amiable people (are there any others? 😊).

Translated by Nicole Siebentritt

wohl reibungsloser verlaufen, als beim Round Dance.

Wie passt nun das Friendship Book in diese Diskussion? Wie der Name schon sagt, dient es dazu, andere Clubs zu besuchen und Freundschaften zu schließen. Nach meiner Meinung ist dies ein menschliches Gut, dass wir den Students nicht vorenthalten sollten, vorausgesetzt wir beachten die bereits erwähnten Punkte der gemeinsam mit dem Leader getroffenen Entscheidung und der vorherigen Absprache mit dem zu besuchenden Club.

Mein Fazit:

Jeder Verein entscheidet selbst, ob und wann er, in Absprache mit seinem Leader, seinen Students ein Friendship Book geben möchte und wir alle respektieren und akzeptieren die jeweils getroffene Entscheidung. Die Inhalte, Anwendung und Bedeutung dieses Friendship Books sollte den Students jedenfalls genauso vermittelt werden, wie die Pflicht der vorherigen Klärung eines Besuchs bei einem fremden Club. Im Sinne des Square Dance Gedanken freuen wir uns jedenfalls über Gäste, die uns besuchen und geben ihnen gerne eine Unterschrift in ihr Friendship Book, egal ob Student oder Graduierte, Hauptsache es sind freundliche und liebenswerte Menschen (gibt es auch noch andere? 😊).

## Grüße / Greetings Wuffi

**Bestelle das Bulletin.** Für 18 € erhältst Du alle 6 Wochen, 8mal im Jahr Berichte und Informationen über Dein Hobby. Dazu zweimal im Jahr das Directory mit den aktuellen Tanz- und Kontaktdaten aller (derzeit 537) Clubs, die zur EAASDC gehören.

Es geht ganz einfach, ein Bestellformular findest Du auf <https://eaasdc.eu/eu/index.php?id=241>

oder schicke dem Editor eine E-Mail oder einen Brief.

Anschrift auf Seite 71

**Order your own Bulletin.** At only 18 € you get every 6 weeks, 8 times a year reports and information about your hobby. And in addition two times a year the Directory with dancing details and contact details of all member clubs of EAASDC, currently 537 clubs

It is very easy, you find an order form at

<https://eaasdc.eu/eu/index.php?id=241&L=1>

or contact the Editor by email or letter. Address see page 71

Deutsch



Englisch

